

## Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

18 JUIN 1971.

### PROJET DE LOI

accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.

#### PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

#### Article premier.

§ 1<sup>er</sup>. Il est institué une rente viagère, payable à partir de l'âge de 60 ans, en faveur des pêcheurs marins qui ont pratiqué la pêche maritime sous pavillon belge ou allié pendant la guerre 1914-1918 au départ de ports britanniques, français, ou belges, ou pendant la guerre 1940-1945 au départ d'un port britannique.

§ 2. La rente est fixée à un montant annuel de 70 francs par mois de navigation réelle entre le 1<sup>er</sup> avril 1915 et le 11 novembre 1918 ou entre le 10 mai 1940 et le 15 août 1945, calculée selon les modalités prescrites à l'article 5.

§ 3. Les rentes prévues au présent article ne sont dues que pour autant que l'ensemble des périodes de navigation atteint au moins 180 jours.

§ 4. Ne sont pas prises en considération pour l'application de la présente loi, les périodes qui donnent droit à une rente ou dotation servie en vertu des régimes des rentes ou dotations de combattant ou de captivité ou en vertu du régime de la loi du 12 décembre 1969 créant une rente

(1) Voir :

*Documents du Sénat :*

236 (1970-1971) : Projet de loi.

487 (1970-1971) : Rapport.

496 et 499 (1970-1971) : Amendements.

*Annales du Sénat :*

17 juin 1971.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

18 JUNI 1971.

### WETSONTWERP

tot toekenning van een rente aan de zeevissers die tijdens de oorlog 1914-1918 de zeevisserij hebben beoefend vanuit Britse, Franse of Belgische havens en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.

#### ONTWERP

OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

#### Artikel 1.

§ 1. Er wordt een lijfrente ingesteld, betaalbaar vanaf de leeftijd van 60 jaar, ten voordele van de zeevissers die tijdens de oorlog 1914-1918 vanuit Britse, Franse of Belgische havens of tijdens de oorlog 1940-1945 vanuit een Britse haven, onder Belgische of geallieerde vlag, de zeevisserij hebben beoefend.

§ 2. De rente wordt vastgesteld op 70 frank 's jaars per maand werkelijke zeevaart tussen 1 april 1915 en 11 november 1918 en tussen 10 mei 1940 en 15 augustus 1945, berekend zoals voorgeschreven bij artikel 5.

§ 3. Renten bedoeld in dit artikel zijn slechts verschuldigd voor zover het geheel van de zeevaartperiodes minstens 180 dagen bedraagt.

§ 4. Voor de toepassing van deze wet komen niet in aanmerking de periodes die recht geven op een rente of dotatie, uitgekeerd op grond van de regelingen voor de strijders- of gevangenschapsrenten of dotaties of op grond van de wet van 12 december 1969 tot instelling van een

(1) Zie :

*Stukken van de Senaat :*

236 (1970-1971) : Wetsontwerp.

487 (1970-1971) : Verslag.

496 en 499 (1970-1971) : Amendementen.

*Handelingen van de Senaat :*

17 juni 1971.

viagère en faveur des déportés de la guerre 1914-1918 et des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

#### Art. 2.

Pour être admissible au bénéfice de la rente prévue à l'article 1<sup>er</sup>, l'intéressé doit avoir possédé la nationalité belge durant les périodes de navigation à prendre en considération et la posséder toujours au moment de l'introduction de la demande.

#### Art. 3.

Sont exclus du bénéfice de la présente loi, les pêcheurs marins qui :

1° ont été condamnés pour crime ou délit contre la sûreté intérieure ou extérieure de l'État;

2° ont été déchus de leurs droits civils et politiques en vertu de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique;

3° ont été condamnés pour crime ou délit maritime commis au cours d'une période de navigation.

#### Art. 4.

§ 1. Il est institué une rente viagère payable à l'âge de 60 ans en faveur :

1° des veuves des pêcheurs marins visés à l'article 1<sup>er</sup> qui sont décédés pendant une période de navigation au sens du § 2 du même article;

2° des veuves dont le mari comptait une période d'appartenance à l'une ou aux deux catégories de pêcheurs marins, visées par l'article 1<sup>er</sup>, pouvant donner lieu à l'attribution d'une rente de navigation calculée sur la base de 24 mois au moins.

§ 2. Les veuves ne peuvent obtenir la rente visée au § 1<sup>er</sup> qu'à condition :

1° qu'elles possèdent la nationalité belge au moment de l'introduction de la demande;

2° que le mariage ait été contracté :

a) avant le 1<sup>er</sup> janvier 1935, quand la veuve désire faire prendre en considération des périodes de navigation afférentes à la guerre 1914-1918;

b) avant le 29 septembre 1950, ou, si le conjoint n'avait pas encore atteint l'âge de 40 ans au moment du mariage, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1956, quand la veuve désire faire prendre en considération des périodes de navigation afférentes à la guerre 1940-1945;

3° que le mariage ait duré au moins un an.

La condition prévue au 3° n'est toutefois pas requise pour les veuves visées au § 1<sup>er</sup>, 1°.

§ 3. Les veuves remariées, les veuves séparées de corps à la requête du mari, ne peuvent prétendre à la rente.

La rente de la veuve qui contracte un nouveau mariage, est supprimée définitivement à partir du premier jour du trimestre qui suit le remariage.

lijfrente ten voordele van de gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 en van de werkweigeraars en de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945.

#### Art. 2.

Om de in artikel 1 bedoelde rente te kunnen bekomen, moet de betrokkene de Belgische nationaliteit hebben bezeten tijdens de in aanmerking te nemen zeevaartperiodes en deze ook nog bezitten bij de indiening van de aanvraag.

#### Art. 3.

Van het genot van deze wet worden uitgesloten de zeevissers die :

1° veroordeeld werden wegens misdaden of wanbedrijven tegen de inwendige of uitwendige veiligheid van de Staat;

2° vervallen verklaard werden van hun burgerlijke en politieke rechten krachtens de besluitwet van 19 september 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw;

3° veroordeeld werden wegens scheepvaartmisdaden of wanbedrijven tijdens een zeevaartperiode.

#### Art. 4.

§ 1. Er wordt een lijfrente ingesteld betaalbaar op de leeftijd van 60 jaar ten voordele van :

1° de weduwen van de in artikel 1 bedoelde zeevissers die overleden zijn tijdens een zeevaartperiode zoals bedoeld in § 2 van dat artikel;

2° de weduwen wier echtgenoot tot één of tot beide in artikel 1 bedoelde categorieën zeevissers heeft behoord gedurende een periode die aanleiding kan geven tot het toekennen van een zeevaartrente berekend op de grondslag van minstens 24 maanden.

§ 2. De weduwen kunnen de in § 1 bedoelde rente slechts bekomen op voorwaarde :

1° dat zij bij de indiening van de aanvraag de Belgische nationaliteit bezitten;

2° dat het huwelijk aangegaan werd :

a) vóór 1 januari 1935, wanneer de weduwe zeevaartperiodes van de oorlog 1914-1918 in aanmerking wil doen nemen ;

b) vóór 29 september 1950 of, indien de echtgenoot op het ogenblik van het huwelijk nog niet de leeftijd van 40 jaar had bereikt, vóór 1 januari 1956, wanneer de weduwe zeevaartperiodes van de oorlog 1940-1945 in aanmerking nemen;

3° dat het huwelijk tenminste één jaar geduurd heeft.

De sub 3° vermelde voorwaarde wordt evenwel niet gesteld voor de weduwen bedoeld in § 1, 1°.

§ 3. De hertrouwde weduwen, de op eis van de echtgenoot van tafel en bed gescheiden weduwen kunnen op de rente geen aanspraak maken.

De rente van de weduwe die een nieuw huwelijk aangaat wordt definitief afgeschaft vanaf de eerste dag van het kwartaal volgend op het nieuw huwelijk.

§ 4. La rente de veuve est fixée aux deux cinquièmes du montant de la rente dont le pêcheur décédé bénéficiait ou aurait pu bénéficier lui-même. Toutefois, elle ne peut se calculer au maximum que sur une période de navigation de soixante mois.

La rente est calculée d'office sur ce maximum de soixante mois pour les veuves de pêcheurs marins visées au § 1, 1<sup>o</sup> du présent article.

§ 5. Les causes d'exclusion énumérées à l'article 3, s'appliquent également aux veuves visées au présent article.

#### Art. 5.

§ 1<sup>er</sup>. La durée de la navigation réelle se calcule par mois de trente jours. Lorsque la durée totale comporte une fraction de mois, celle-ci est négligée si elle n'atteint pas au moins quinze jours.

§ 2. Lorsqu'il y a lieu à prise en considération de plusieurs périodes de navigation, celles-ci sont additionnées quelle que soit la durée de chacune d'elles, et leur durée totale est calculée selon les modalités prévues au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. La preuve de la navigation réelle au départ de ports britanniques, français ou belges ainsi que sa durée, se fait par la production d'une attestation délivrée par le Commissaire maritime de la Côte. La preuve des autres conditions exigées par la loi se fait selon le droit commun.

#### Art. 6.

Les rentes instituées par la présente loi ne sont octroyées qu'aux personnes qui en font la demande par lettre sous pli recommandé à la poste adressée au Ministre de la Santé publique. Celui-ci statue sur pièces.

A la demande doit être annexée l'attestation du Commissaire maritime de la Côte précisant les périodes de navigation réelle à prendre en considération.

#### Art. 7.

§ 1<sup>er</sup>. La rente prévue à l'article 1<sup>er</sup> prend cours :

a) le 1<sup>er</sup> avril 1970, si le bénéficiaire a atteint l'âge de 60 ans avant le 1<sup>er</sup> avril 1970 et introduit sa demande dans les trois mois de la publication de la présente loi;

b) le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel le bénéficiaire a atteint l'âge de 60 ans, s'il a atteint cet âge entre le 1<sup>er</sup> avril 1970 et la date de la publication de la présente loi et introduit sa demande dans les trois mois de cette publication;

c) le premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de la demande dans tous les autres cas.

§ 2. La rente prévue à l'article 4 prend cours :

a) si le pêcheur marin qui y ouvre droit est décédé avant le 1<sup>er</sup> juillet 1970 et si la demande est introduite dans les trois mois de la publication de la présente loi :

1<sup>o</sup> le 1<sup>er</sup> juillet 1970, pour la veuve qui avait atteint l'âge de 60 ans à cette date;

§ 4. De weduwerente wordt vastgesteld op de tweevijfde van het bedrag van de rente die de overleden zeevisser zelf genoten heeft of had kunnen genieten. Zij kan evenwel ten hoogste op een zeevaartperiode van zestig maanden worden berekend.

De rente wordt ambtshalve op dat maximum van zestig maanden berekend wanneer het gaat om weduwen van zeevissers bedoeld in § 1, 1<sup>o</sup>, van dit artikel.

§ 5. De redenen van uitsluiting opgesomd in artikel 3 zijn eveneens van toepassing op de in dit artikel bedoelde weduwen.

#### Art. 5.

§ 1. De duur van de werkelijke zeevaartperiode wordt berekend per maanden van 30 dagen. Wanneer de totale duur een maandgedeelte bevat wordt het niet medegerekend als het niet minstens vijftien dagen bedraagt.

§ 2. Wanneer er verschillende zeevaartperiodes in aanmerking dienen te worden genomen, worden deze, ongeacht de duur van elke periode, samengevoegd en wordt hun totale duur berekend op de wijze bepaald in § 1.

§ 3. Het bewijs van de werkelijke zeevaart vanuit Britse, Franse of Belgische havens alsmede van de duur ervan wordt geleverd door overlegging van een attest afgegeven door de Waterschout van de Kust. Het bewijs betreffende de andere vereisten gesteld bij de wet geschiedt overeenkomstig het gemeenrecht.

#### Art. 6.

De renten ingesteld bij deze wet worden slechts toegekend aan de personen die daartoe bij een ter post aangetekende brief een aanvraag richten aan de Minister van Volksgezondheid. Deze beslist op stukken.

De aanvraag dient vergezeld te gaan van het attest van de Waterschout van de Kust met vermelding van de in aanmerking te nemen werkelijke zeevaartperiodes.

#### Art. 7.

§ 1. De rente bedoeld in artikel 1 gaat in :

a) op 1 april 1970, ingeval de gerechtigde de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt vóór 1 april 1970 en hij zijn aanvraag indient binnen drie maanden te rekenen van de bekendmaking van deze wet;

b) de eerste dag van de maand volgend op die tijdens welke de gerechtigde 60 jaar geworden is, ingeval deze de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt tussen 1 april 1970 en de datum van bekendmaking van deze wet en hij zijn aanvraag indient binnen drie maanden te rekenen van de bekendmaking;

c) de eerste dag van de maand volgend op die van de indiening van de aanvraag, in alle andere gevallen.

§ 2. De rente bedoeld in artikel 4 gaat in :

a) wanneer de rechtgevende zeevisser overleden is vóór 1 juli 1970 en de aanvraag wordt ingediend binnen drie maanden te rekenen van de bekendmaking van deze wet :

1<sup>o</sup> op 1 juli 1970, voor de weduwe welke op die datum de leeftijd van 60 jaar had bereikt;

2° le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la veuve a atteint l'âge de 60 ans, pour la veuve qui a atteint cet âge entre le 1<sup>er</sup> juillet 1970 et la date de la publication de la présente loi;

b) si le pêcheur marin qui y ouvre droit est décédé entre le 1<sup>er</sup> juillet 1970 et la date de la publication de la présente loi et si la demande est introduite dans les trois mois de cette publication :

1° le premier jour du mois qui suit celui du décès du conjoint, pour la veuve qui, à ce moment, avait atteint l'âge de 60 ans;

2° le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la veuve a atteint l'âge de 60 ans, pour la veuve qui a atteint cet âge après le décès de son conjoint;

c) dans tous les autres cas : le premier jour du mois qui suit celui de l'introduction de la demande.

§ 3. Lorsque, sur base de la présente loi, une rente a été payée pour le trimestre au cours duquel survient le décès, la rente instituée par l'article 4 ne peut prendre cours avant le premier jour du trimestre suivant.

Art. 8.

Sont déchés du droit à la rente :

1° ceux qui perdent la nationalité belge;

2° ceux qui ont été condamnés à une peine privative de liberté de deux ans ou plus, pendant l'exécution de cette peine.

Art. 9.

Les rentes instituées par la présente loi sont personnelles et viagères. Elles ne sont susceptibles de cession ou de saisie que dans les mêmes cas et dans la même mesure que les pensions des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

Art. 10.

§ 1<sup>er</sup>. Le paiement des rentes est assuré par la Caisse nationale des pensions de la guerre. La rente est payée anticipativement par trimestre; elle est acquise par mois; toutefois, le terme entier demeure acquis si le paiement a été effectué.

§ 2. Les montants des rentes instituées par la présente loi sont liés aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à cet indice. Le montant de 70 francs de ces rentes au 1<sup>er</sup> janvier 1969, est rattaché à l'indice 137,50.

Art. 11.

*Disposition transitoire.*

Les crédits nécessaires à l'exécution de la présente loi sont inscrits à l'article 41-41 (provisionnel) du budget des pensions pour 1970.

2° de eerste dag van de maand volgend op die waarin de weduwe 60 jaar is geworden, voor de weduwe welke die leeftijd heeft bereikt tussen 1 juli 1970 en de datum van bekendmaking van deze wet;

b) wanneer de rechtgevendende zeevisser overleden is tussen 1 juli 1970 en de datum van bekendmaking van deze wet en de aanvraag wordt ingediend binnen drie maanden te rekenen van die bekendmaking :

1° de eerste dag van de maand volgend op die van het overlijden van de echtgenoot, voor de weduwe die op het ogenblik van dat overlijden de leeftijd van 60 jaar had bereikt;

2° de eerste dag van de maand volgend op die waarin de weduwe 60 jaar is geworden, voor de weduwe welke die leeftijd heeft bereikt na het overlijden van haar echtgenoot;

c) in alle andere gevallen : de eerste dag van de maand volgend op die van de indiening van de aanvraag.

§ 3. Wanneer op grond van deze wet een rente werd betaald voor het kwartaal waarin het overlijden heeft plaats gehad, kan de bij artikel 4 ingestelde rente ten voordele van de weduwe niet ingaan vóór de eerste dag van het volgend kwartaal.

Art. 8.

Van het recht op de rente zijn vervallen :

1° degenen die de Belgische nationaliteit verliezen;

2° degenen die tot een vrijheidsstraf van twee jaar of meer werden veroordeeld, gedurende de uitvoering van die straf.

Art. 9.

De renten ingesteld bij deze wet worden persoonlijk en levenslang toegekend. Zij zijn slechts vatbaar voor overdracht of beslag in de gevallen en in de mate waarin de pensioenen van de burgerlijke oorlogsslachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden het zijn.

Art. 10.

§ 1. De renten worden uitgekeerd door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. De rente wordt vooraf en per kwartaal uitgekeerd; zij wordt verworven per maand; evenwel blijft de volle termijn verworven indien de uitkering geschied is.

§ 2. De bedragen van de renten ingesteld bij deze wet worden gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan dat indexcijfer. Het bedrag 70 frank van die renten op 1 januari 1969 is gekoppeld aan het indexcijfer 137,50.

Art. 11.

*Overgangsbepaling.*

De kredieten nodig voor de tenuitvoerlegging van deze wet worden uitgetrokken op artikel 41-41 (provisioneel) van de begroting der pensioenen voor 1970.

Le crédit provisionnel de 1 million prévu est transféré à un article 42.07 nouveau intitulé comme suit : « Rentes en faveur des pêcheurs marins pour services rendus en temps de guerre » (Ministre ordonnateur : Santé publique).

Ce crédit est mis à la disposition du Ministre de la Santé publique.

Bruxelles, le 17 juin 1971.

*Le Président du Sénat,*

Het vastgestelde provisionele krediet van 1 miljoen wordt overgebracht naar artikel 42.07 nieuw, luidend als volgt : « Rentes toegekend aan de zeevissers voor in oorlogstijd bewezen diensten » (ordonnancerende Minister : Volksgezondheid).

Dit krediet wordt ter beschikking gesteld van de Minister van Volksgezondheid.

Brussel, 17 juni 1971.

*De Voorzitter van de Senaat.*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires,*

*De Secretarissen,*

G. PEDE,  
A. SNYERS D'ATTENHOVEN.

---